

Etampes organise son premier festival de chansons françaises

NOUVEAUTÉ musicale en ce début d'année 2003. Du 28 janvier au 2 février prochain, Etampes accueille le premier festival de chansons françaises. Une manifestation imaginée, conçue et mise en place en partenariat avec la ville par un Etampoïse, Eric Guilleton, avec la compagnie *K'Maïeu*. Après le festival de blues, celui de rock et les nombreux concerts de musique classique qui se déroulent dans les monuments historiques et religieux de la commune, Etampes continue d'accueillir la musique, toutes les musiques, pour mieux se faire entendre et rayonner encore plus largement ! A l'occasion de ce nouveau rendez-vous culturel, place sera donc faite aux émules des grands chanteurs et compositeurs français ; Georges Brassens ou Serge Gainsbourg. Six jours de poésie et de belles mélodies soutenues par des harmonies subtiles, à consommer sans modération, vous attendent. Bienvenue au premier festival de la chanson française. ■



Météo étampoise du week-end

Source Météo France Bretagne

Sam. 25 jan.

-3°/6°

Dim. 26 jan.

2°/7°

“Elle est à toi cette chanson...”

La compagnie K'Maïeu et la ville d'Etampes vous invitent à partir du 28 janvier à venir découvrir au théâtre des artistes originaux et attachants qui cisèlent eux-mêmes leurs textes, tout en étant des musiciens habiles et parfois virtuoses. Venez donc nombreux participer à ses six jours en l'honneur de la musique française. D'autant que l'offre est alléchante : 18 € pour l'ensemble de ce festival au titre évocateur "En parles à ton voisin. Tout est fait pour que vous puissiez apprécier sans retenue ce nouveau temps fort du calendrier culturel. Et démarrer une année en chanson, ça donne le bon rythme..."



“L'ORIGINE du festival, même si l'idée me trottait en tête depuis un bout de temps, remonte à une soirée entre copains au cours de laquelle on cherchait des jeux de mots avec nos villes respectives. Et t'en parles à ton voisin, cela nous a semblé assez bon pour en faire un festival !”, explique Eric Guilleton. Et l'idée a fait son chemin. Au fil des rencontres et grâce aussi à un carnet d'adresses bien rempli, Eric parvient ainsi à réunir plus d'une dizaine de talents. Il sollicite également Pierre Barouh, son ami et parolier d'Yves Montand, qui connaît très bien le milieu de la chanson française pour mettre sur pied le festival et rencontrer les artistes susceptibles d'y participer, tout en laissant une place de choix aux talents locaux. Mais au-delà de la simple création d'un festival, il s'agissait pour Eric Guilleton de mettre en avant et à l'honneur et pourquoi pas au goût du jour toute une ambiance, tout une atmosphère si particulière de la chanson française. “Mélodies qui renforcent l'impact du texte ou texte qui habille la chanson, savante imbrication de l'un dans l'autre, c'est tout cela, la chanson française. Plutôt que de parler de chansons à texte, nous disons chanson française. Car c'est bien de cela qu'il s'agit, et c'est même le seul rapport entre tous ces artistes que de partager la même langue. Le panel de styles musicaux utilisés peut être très étendu”, com-

mente d'ailleurs Eric, lui-même auteur-compositeur-interprète.

En effet, continue-t-il : “En cette époque où le clonage des artistes de variété est de mise, la chanson française n'a jamais été aussi foisonnante dans sa diversité. Ce festival entend répondre aux aspirations d'un public croissant qui ne se reconnaît plus trop dans le jeu de miroir que lui proposent les médias traditionnels.” Loin des sirènes du marketing, le message adressé est clair : faire se rencontrer un public et des artistes, en retrouvant le sens des mots, le sens des émotions, le plaisir de partager ensemble autour d'une mélodie. Et Eric Guilleton en sait quelque chose à travers l'action qu'il mène au sein de la compagnie K'Maïeu.

K'Maïeu : un festival et des actions toute l'année

A Etampes depuis 1997, cette association participe en effet activement à la vie associative, artistique et culturelle étampoise. C'est ainsi qu'elle propose des cours de danse, des ateliers de maquillage ou participe au forum des associations. Mais depuis l'an 2000, K'Maïeu a pris une nouvelle dimension. De nouveaux moyens lui ont été apportés grâce au contrat de ville et c'est ainsi qu'elle a pu développer deux nouvelles activités : un atelier de marionnettes et un autre de création de textes et mélodies. A travers l'atelier *La mémoire en chantant*, les enfants et les adultes du quartier de la Croix-de-Vernailles peuvent laisser libre cours à leurs talents d'auteurs-compositeurs. “C'est très amusant : on constate que très naturellement les enfants chantent des mélodies dont on peut vraiment se servir pour faire une chanson. Bien sûr, on

apprend auparavant, dans cet atelier comment tout cela fonctionne. Couplet, refrain, rime, rythme, les apprentis compositeurs apprennent à utiliser de tous ces concepts pour faire des chansons”, précise Eric Guilleton, qui s'occupe de l'atelier et en est à l'origine. Chaque chanson est ensuite gravée sur un support au rythme d'un disque par chanson. Ce qui donne déjà aujourd'hui une belle discothèque d'une vingtaine de titres. Au mois de juin, un disque d'une douzaine de chansons, véritable compilation et *best off* des ateliers verra le jour, ainsi qu'un spectacle mis en scène par Baptiste & Compagnie. “Au fur et à mesure que les choses avancent, les thèmes abordés sont plus profonds et le résultat devrait être vraiment intéressant.” Autre atelier proposé par la compagnie K'Maïeu : la création de marionnettes. Animée par Patricia Guilleton, cette initiative offre l'opportunité à quelques dizaines d'enfants de travailler sur leur propre imaginaire. Pour support : des marionnettes que les enfants manipulent et sur lesquels ils transposent toutes leurs histoires, petites et grandes. Ce deuxième atelier, rendu possible par le contrat de ville également, a déjà donné lieu à un petit spectacle. Mais à partir du mardi 28 janvier, une nouvelle animation d'envergure sera proposée aux Etampoises, avec le premier festival de la chanson française. “Un rendez-vous qui a déjà suscité l'intérêt et bénéficié du bouche à oreille. De nombreux artistes nous contactent spontanément ! Il faut dire qu'il y a assez peu de festival de ce type en France. Etampes deviendra peut-être aussi la capitale de la chanson française !”, conclut Eric Guilleton. ■



Demandez le programme

Mardi 28 janvier

A 20 h 30 au Musée d'Etampes, lecture de poèmes autour du poète Matthias Vincenot. Sur le thème *Chanson et la poésie vers quelles frontières...*, avec Serge Levailant (sous réserve), Irène Tomala et Eric Guilleton. Matthias Vincenot a déjà publié cinq recueils aux éditions *Lettre du monde*. Etudiant à la Sorbonne, il y organise de nombreuses soirées poétiques et culturelles. Serge Levailant est producteur-animateur sur France Inter de l'émission *Sous les étoiles exactement*.

Mercredi 29 janvier

A 20 h 30, au Théâtre municipal : co-récital avec Georges Ferrières, qui chantera Brassens, accompagné par Pascal Grelat à la contrebasse. Deuxième partie, Jean-Pierre Danielsen chantera Serge Gainsbourg. Accompagné par Philippe Laccarière, à la contrebasse, les deux acolytes vous convient à un voyage de plus de 30 ans à travers les textes du grand Serge. Jean-Pierre Danielsen est connu à Etampes : pédagogue et artiste original, il offrira une vision très bluesy et intime de l'œuvre de Gainsbourg.

Jeudi 30 janvier

A 20 h 30 au Théâtre municipal, Véronique Gain, une voix pop aux accents blues, lyriques et tendres. Un véritable coup de fouet à l'âme, simple comme une évidence ! Avec une formation électrique, guitare, basse, batterie, Véronique saura vous conquérir : sa présence, sa voix vous manquaient mais vous ne le saviez pas !

Vendredi 31 janvier

20 h 30 au Théâtre municipal : Laurent Malot jonglera pour nous entre les mots et le jazz. Une voix sensible, un homme généreux, et des textes à la lucidité éclatante. Tout est là ! “*Laurent Malot, c'est une fête foraine, une ruche qui nous donnerait rendez-vous sous la lune.*” A vérifier ! Première partie Maxime Perez.

Samedi 1^{er} février

20 h 30 au Théâtre municipal : Eric Guilleton. Eric sait mêler sincérité, phrasé et mélodies. Un artiste généreux que l'on peut croiser à Etampes en faisant ses courses, sur le marché. Lauréat du disque international de la jeunesse et de divers autres prix, il a chanté dans de nombreux pays et plus particulièrement en Asie et en Afrique. Organisateur de ce festival, Eric n'en est pas à un coup d'essai : il est aussi directeur artistique du festival de Berlin : *Berlin, capitale des cultures européennes* ! Ces deux premiers disques, *Le vent des fous* et *Devine*, ont été produits par la compagnie K'Maïeu. Le troisième, *Et s'il était deux fois*, par Saravah. La sortie de ce disque avait donné lieu à un concert à Etampes. Eric a lui-même été l'invité de nombreux festivals et concerts, dans toutes les provinces de France.

Dimanche 2 février

17 h, au Théâtre municipal : exercice spectacle comédie des élèves d'ACP *La Manufacture Chanson*, une école parisienne dans laquelle s'implique aussi Eric Guilleton en tant que pédagogue. Une alternative à *Star Academy* qui n'en regorge pas moins de talents ! ■

Prix :

6 € par spectacle
et 18 € pour tout le festival.

Renseignements :
01 69 92 69 07

CE QU'ILS EN PENSENT

“J'aime bien la chanson française et aussi le bal-musette, surtout quand c'est bien joué, un brin jazzy ! J'irai sans doute faire un tour à ce festival, qui me semble des plus prometteurs, même si je n'en connais pas les artistes. Je crois avoir vu que de nombreux styles vont être représentés, alors cela peut être tout à fait intéressant.”



Pierre Poivet

“Je sors beaucoup à Etampes et j'irai sans doute à plusieurs dates de ce festival, peut-être même prendre l'abonnement qui est très intéressant. La chanson française et ses grands représentants, cela me plaît, de toute façon : Trenet, Gainsbourg sont des fleurons du patrimoine national. Pour les jeunes, en revanche, ces noms commencent déjà à ne plus dire grand-chose. C'est un peu triste !”



Odile Delorme

“J'aime la chanson française, mais plutôt les derniers chanteurs et chanteuses : Phil Barney, Lara Fabian. A mon avis, entre les anciens et les modernes, un chanteur comme Renaud fait le lien entre les générations. Si vous voulez mon avis, connaissant les goûts au lycée, il n'y aura pas beaucoup de jeunes à ce festival mais c'est sans doute un peu dommage. J'essaierai d'aller à un des concerts, celui du samedi, pour faire une petite sortie sur place.”



Adeline Guerton

Du nouveau pour la boulangerie des Fleurettes

La ville d'Etampes, par la voie d'*Etampes Info*, faisait état il y a deux semaines dans son édition du 10 janvier, des interventions menées en faveur de la réouverture de la boulangerie située à Guinette, au centre commercial des Fleurettes. Cela faisait en effet un certain temps que ce lieu n'était plus occupé. Bonne nouvelle pour toutes celles et ceux qui souhaitaient la réouverture de ce magasin. Après la lecture de notre information, une personne a pris contact avec l'ancien propriétaire et s'est mise d'accord avec lui pour la reprise de l'établissement. Une offre d'achat a même déjà été signée. Nous rappelons que les habitants du plateau de Guinette peuvent se rendre *Ô délices des Fleurettes* pour acheter leur pain quotidien. En effet, celle-ci propose toujours, en plus d'un vaste assortiment de viennoiseries, des sandwiches, des pâtisseries artisanales, diverses sortes de pains. "Je me félicite pour deux raisons que la concurrence reprenne au centre commercial. D'abord cela permet de se remettre en question et surtout, cela va permettre à l'équipe de vendeuses et à moi-même de souffler un peu ! Nous sommes ouverts 7 jours sur 7 depuis qu'ils étaient fermés", témoignait le gérant d'*Ô Délices*, Emmanuel Sismeiro, qui s'occupe de la boulangerie depuis septembre 2000.

Le square de l'école de musique protégé



Le square attenant à la rue des Marionnettes, derrière l'École de musique et la Bibliothèque est en passe d'être clôturé par une grille. Celle-ci a pour but de préserver le site des dégradations causées par les chiens et par certaines personnes qui utilisent ce site comme lieu de dépôt pour leurs débris. La parc sera ouvert dans la journée pour les familles et les enfants aux heures d'ouverture des autres parcs, et monuments. A noter : les chiens n'y sont plus admis.

Des enfants bien au chaud

Jeu de matin, les enfants de l'école élémentaire des Prés retrouvaient leur école avec une chaudière toute neuve. En effet, avec la période de grand froid qui s'était installée pendant plusieurs jours au début janvier, l'ancienne chaudière était tombée en panne et n'avait pas pu être tout de

suite réparée par les techniciens dépêchés sur place dès le samedi ! Tous les parents avaient alors été contactés téléphoniquement pour les prévenir de la situation et leur demander de garder si cela leur était possible leur enfant, les autres élèves étant accueillis le lundi et le mardi avec leurs enseignants, au centre de loisirs de Valnay. "La chaudière est maintenant toute neuve et les problèmes de chauffage ne seront plus qu'un mauvais souvenir. Je remercie tous les parents, les enseignants et le directeur, M. Martin, qui ont été très compréhensifs face à cet imprévu technique", déclare Marie-Claude Girardeau, le maire-adjoint délégué à la Vie scolaire.

Une grande fête pour les aînés et célébrer la tradition



L'arrivée en ce début février de la traditionnelle Chandelure sera l'occasion rêvée pour les aînés de faire la fête, mercredi 5 février. En effet, la ville d'Etampes les a conviés à venir danser bras-dessus, bras-dessous à la salle des fêtes Jean-Lurçat dès 14 h. Pour imposer la cadence et leur donner une envie irrésistible de valser sur la piste de danse, trois couples de danseurs en démonstrations dont les champions d'Europe 2002 de danse de salon seront présents aux côtés de Stefan Enéa, l'une des plus belles voix du sud. Tous les amateurs de tango, de paso-doble, de bolero, de valse, de cha cha cha, de samba, de java et de musette devraient à n'en pas douter être aux anges. Laissez-vous séduire par les spécialistes de la danse artistique de haut niveau et venez donc danser sur les airs de vos jeunes années. Une ambiance de velours vous attend, pour que vous puissiez garder un souvenir doux et tendre de cette Chandelure 2003. Alors, venez donc nombreux ! Cet après-midi a été organisé uniquement pour vous, mesdames, messieurs, nos aînés afin de vous faire tout simplement plaisir et commencer cette année 2003, dans la gaieté. Pour de plus amples renseignements, prendre contact avec le service des personnes âgées du C.C.A.S., 1, rue du Coq. Tél. 01 69 92 71 93.

ZOOM

Franck Marlin dépose un amendement

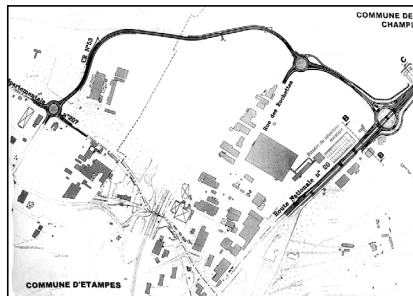
FRANCK Marlin, le député-maire d'Etampes, est intervenu publiquement à l'Assemblée nationale, dans l'hémicycle, pour défendre son amendement concernant, dans le cadre du projet de loi sur la sécurité intérieure, les collectionneurs de véhicules militaires anciens. En effet, plusieurs dispositions du projet de loi actuellement en discussion au Parlement rendent plus rigoureuse la législation sur les armes, leur détention et leur prolifération. Or l'article 30 de ce projet tel qu'il a été adopté par le Sénat en première lecture risquait de mettre hors la loi les collectionneurs de véhicules militaires anciens. Un paradoxe quand on sait que nombre de communes ou d'institutions d'Etat font appel à eux lors des manifestations commémoratives. Pour Franck Marlin, cette situation n'était pas envisageable. "Les collectionneurs sont les gardiens de notre patrimoine historique. Ils investissent toute leur passion et beaucoup d'argent dans la restauration de leurs véhicules. Si la loi avait été adoptée sans réaction, tous les particuliers, toutes les associations auraient dû rendre leurs véhicules aux autorités. Ce qui aurait été incompréhensible et injuste." Dès lors, soutenu par plusieurs autres députés, et de nombreuses associations concernées, telles que la Fédération nationale des véhicules d'Epoque, la Fondation pour le Patrimoine Maritime, la Ligue Française des aéronefs de collection... Franck Marlin a interpellé le ministre de l'Intérieur, Nicolas Sarkozy et le rapporteur de la loi et a déposé le 30 décembre dernier un amendement pour que : "Par dérogation, et afin de permettre la préservation du patrimoine et la conservation de matériels présentant un caractère historique, tous les matériels de 2^e catégorie soient exclus de l'interdiction d'acquisition et de détention et qu'ils fassent l'objet d'une déclaration en préfecture. Un argument de sagesse et de bon sens qui a été entendu puisque avant même son intervention, le gouvernement et la commission des lois avaient repris certains arguments de Franck Marlin. ■



Désenclavement de la zone industrielle : le calendrier des travaux rendu officiel

"Nous voilà désormais entrés dans une phase active. Et c'est véritablement une bonne chose. Car le début de la concertation marque le démarrage officiel de l'opération. Le programme de désenclavement n'est plus aujourd'hui un projet. Il devient réalité et prend forme. Pour

l'ensemble des industriels et tous ceux qui ont à emprunter actuellement la départementale 207 et le remblai de la ligne SNCF, de façon alternée, cette nouvelle est un soulagement et une profonde satisfaction", remarque un responsable du SIZAI/Sud-Essor. C'est ainsi que durant les prochains jours, tous les Etampois comme les habitants de Brières-les-Scellés et ceux de Morigny-Champigny vont être destinataires d'une information présentant les enjeux de ce désenclavement, et les différentes étapes de sa réalisation, qui verra dans un premier temps la construction d'une route à deux voies entre la RN 20 et la RD 207, puis dans un second temps le remplacement des accès sur la RN 20 par un échangeur constitué d'un giratoire. La phase de consultation organisée par le Conseil général est donc lancée. ■



Plus de peur que de mal...

LUNDI dernier, au soir, le mur d'une propriété situé au 92, rue Saint-Martin s'effondrait. Les dégâts immédiatement constatés par le Maire et les agents du Service Départemental d'Incendie et de Secours ont conduit, par mesure de sécurité, à évacuer dans la nuit du 20 au 21, les familles qui ont été hébergées par la commune. Dès le 21 janvier, le député-maire Franck Marlin prenait un arrêté prescrivant l'exécution de toutes les mesures de sûreté exigées par les circonstances et engageait une procédure de péril imminent près du Tribunal d'Instance "à l'effet de se rapprocher d'un expert désigné par ledit tribunal, qui statuera sur le caractère réel et imminent du péril et prescrira l'ensemble des mesures conservatoires et correctives qu'il conviendra de mettre en œuvre afin de le faire cesser." Toujours le 21 janvier, lors d'une réunion avec des élus, les locataires évacués et le syndic de copropriété, le cabinet Degrelle informait qu'une entreprise de maçonnerie avait été mandatée pour réaliser les travaux. Ces derniers devant commencer le 22 janvier et s'achever en fin de semaine. En attendant, les familles qui le souhaitent ont été logées pour 3 nuits à l'hôtel et les frais pris en charge par la ville. ■



Vœux à tous les gardiens de la ville

Mercredi dernier, la municipalité avait invité tous les gardiens de la ville au service de la population dans les salons de l'Hôtel de Ville, pour leur présenter leurs meilleurs vœux pour l'année 2003, mais aussi saluer avec respect leur dévouement au quotidien au service du public et des habitants de leur immeuble. "Vous avez un rôle très important dans notre ville. Vos missions d'accueil, de conseil, de surveillance ou d'intermédiaire entre les locataires et les bailleurs sont lourdes et souvent très difficiles. Et nous serons toujours à vos côtés pour vous soutenir et vous encourager à poursuivre vos investissements au sein des quartiers", déclarait Guy Courtial, le maire-adjoint délégué à la politique de la ville. Le député-maire, Franck Marlin ajoutait : "Un digicode ne remplacera jamais un bonjour. Votre présence amène beaucoup d'humanité et il est intolérable que certains d'entre vous soient confrontés, parfois, à des agressions verbales voire même molestés. Nous serons toujours présents pour vous soutenir et vous aider à concrétiser des projets qui vous tiennent à cœur, comme ce fut le cas dans la première édition d'Immeubles en fête où des gardiens d'immeubles ont fait un travail remarquable."

L'art au lycée



Trois jeunes filles de terminale STT Communication viennent d'organiser une exposition au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire composée de panneaux sur les

quels les œuvres d'artistes divers s'exposent. Les créations d'un jeune couturier, les mangas d'un dessinateur et les dessins et peintures d'un troisième artiste ont investi le hall de l'établissement. Christelle, Laurette et Kelly ont réalisé ce petit salon pour faire découvrir ces artistes dans le cadre de leurs études et permis également au hall du lycée de prendre une touche décorative et plaisante. Bravo pour cette initiative.

L'assemblée et la galette

Les membres de l'UNRPA, qui se regroupent sous la bannière "rassembler les cheveux blancs", tenaient leur assemblée générale, mardi dernier à la salle des fêtes. Après un débat sur la grande préoccupation des retraités : leur retraite justement, ensuite l'ambiance s'est détendue avec la galette que tous ont pu déguster et, enfin, l'annonce du calendrier festif chargé cette année.



Les conseillers de quartiers fêtent la bonne année

Vendredi soir dernier, les conseillers de quartiers avaient rendez-vous à la mairie pour une cérémonie de vœux au cours de laquelle Edith Laloyeau et Guy Courtial, les deux élus chargés de la vie des quartiers et de la politique de la ville ont pu exprimer à tous les conseillers réunis leurs idées. "Cette année est véritablement une année charnière pour les conseils de quartiers : avec le contrat de ville, de nombreuses actions vont pouvoir se mettre en place puisque dans le Contrat de Ville, un volet concernant l'évaluation et les besoins des quartiers est prévu. Les conseillers seront

en première ligne pour participer à ce bilan", expliquait Guy Courtial. Mais en attendant que cette mission ne se mette en place, c'est autour du verre de l'amitié que tous se sont retrouvés pour converser en toute quiétude.

Quel succès



Avec plus de 500 personnes, le bal des pompiers réussissait un carton plein, grâce au dynamisme et à la bonne humeur des soldats du feu qui sont aussi de sacrés organisateurs, comme en témoignait le succès du bal de samedi soir dernier. Après plusieurs années d'interruption, cette célèbre soirée a repris contact avec son public et ce fut une réussite... A renouveler !

Bonne année à la communauté scolaire

Le 16 janvier, les directrices et directeurs des 18 écoles primaires et maternelles d'Etampes étaient conviés pour une sympathique cérémonie de vœux organisée par la municipalité. Marie-Claude Girardeau rappelait en l'occasion que l'école reste une priorité dans l'action municipale. "Le programme de rénovation des établissements scolaires représente un effort très important pour la commune. Cette année l'école des Prés était concernée mais cette opération de réhabilitation et d'embellissement d'envergure est loin d'être

terminée", confiait l'élue chargée de la vie scolaire. Le maire, l'inspecteur d'académie et la représentante de la caisse des écoles ont à leur tour souhaité tous leurs bons vœux aux responsables d'établissements.

28 ans, 2 mois, 19 jours et 2 séances

Près de 300 personnes ont assisté au spectacle 28 ans, 2 mois et 19 jours proposé au public scolaire et à tous les Etampois, la semaine dernière au Théâtre à travers deux représentations. "J'ai été réellement bluffé par l'acteur. Belle performance, belle mise en scène malgré un décor plus que minimaliste : on ne voit pas le temps passer !", expliquait Roselyne, une spectatrice apparemment enjouée. Ce que semblaient partager la plupart des autres spectateurs.

La couleur explose avec Lucien Soulas



Dimanche dernier à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu se déroulait le vernissage de l'exposition de Lucien Soulas en présence de nombreux amis et élus de la municipalité. Cet artiste étampois a exposé ses œuvres dans le monde entier quand il travaillait pour Aubusson et Robert Four, deux grands ateliers de tapisserie. Il vous reste tout le week-end pour découvrir le talent et la qualité du travail de M. Soulas. ■

COMMERCE LOCAL

Décoratrice et artiste

Corinne H, c'est son nom d'artiste, est arrivée à Etampes pour y développer son activité de peintre et de décoratrice. Trompe-l'œil, décors panoramiques, effets de matière en tous genres prennent vie sous son pinceau pour donner du relief à vos intérieurs. Originnaire de Champigny-sur-Marne, elle y a laissé des traces de son passage, dans le cabinet d'un vétérinaire, qui a désormais des allures d'arche de Noé, dans divers commerces et chez les particuliers. Pour composer ses créations, elle peint sur toile, à l'acrylique et à l'huile dans son atelier, avant de fixer ses créations au mur de ses clients. Si d'aventure vous croisez une 2 CV Citroën plutôt étrange, qu'on croirait taillée dans un bahut breton, aux veines de bois apparentes, la conductrice n'est autre que notre artiste ! Faites-lui un petit signe et surtout, n'hé-

sitez pas à lui demander un devis pour transformer votre salle à manger en jardin tropical, ou rénover quelques vieux meubles qui prendront fière allure, sous ses coups de pinceau avertis. L'artiste entend aussi donner à l'avenir des cours de décor pour petits et grands. Corinne H : 06 20 98 12 85. www.trompe-leil-online.com

Changement de direction à Camara

Gilbert Ridereau vient de reprendre la direction de la maison Camara au 26, rue Louis-Moreau, la plus ancienne boutique de photographie d'Etampes. La politique nationale de l'enseigne : développer la vente de matériel photo et vidéo dans les domaines du numérique tout en conservant une gamme argen-

tique. Le service de développement photo est toujours d'actualité, ainsi que les produits liés au domaine de l'audio-visuel. "Je compte redynamiser le magasin et reprendre un bon contact avec la clientèle étampoise. C'est avant tout un commerce de proximité qui doit se démarquer des grandes surfaces par la notion de conseil et le service après-vente", explique le nouveau responsable.



Du nouveau au Fournil d'Autrefois

M. et M^{me} Thiebaux ont repris le Fournil d'autrefois, une sympathique enseigne sise au 75, rue de la République, qui fleurit bon la tradition et le travail artisanal. La pâte est travaillée au levain et cuite dans un four à bois. A une très importante variété de pains, s'ajoute toute une gamme de pâtisseries et des spécialités salées. Si vous ne connaissez pas encore cette enseigne incontournable de la gastronomie locale, n'hésitez pas à aller déguster leurs spécialités. Cela vaut le détour ! ■

Avenir Ado : un salon pour choisir son avenir professionnel

Motiver les jeunes, susciter des vocations, leur donner des perspectives professionnelles, scolaires, de formation, et leur permettre de choisir un métier pour les voir réussir, c'est le pari que lance l'Association de Parents d'Elèves de l'Enseignement Public d'Etampes en organisant samedi 1^{er} février à la salle des fêtes la première édition du salon pour les orientations professionnelles : Avenir Ado. Présentation...

“**A**VEC des résultats insuffisants pour passer en seconde, nombre de jeunes collégiens arrivent en fin de troisième désabusés et contraints de s'orienter vers une formation professionnelle souvent choisie par défaut. Acculés vers des orientations rapides, les parents et enfants vivent généralement très mal cette situation et on les comprend. Une orientation, cela se prépare et si possible dès la 4^e. À partir du moment où elle est bien vécue, elle est souvent réussie”, ont d'ailleurs constaté à plusieurs reprises les membres de l'Association de Parents d'Elèves de l'Enseignement Public d'Etampes. Ainsi, leur est venue l'idée d'organiser un salon, baptisé *Avenir Ado*, pour faire découvrir à tous les collégiens et leurs parents la palette très étendue des filières professionnelles et les métiers qui en découlent. En effet, les jeunes bien souvent par méconnaissance et habitude choisissent des métiers qui demandent en général de longues études : avocat, médecin, vétérinaire, grand reporter... Et le choix vers des métiers manuels se fait plus rare. “Les raisons de cette désaffection sont multiples. Pourtant ces derniers sont sources d'avenir et nous devons vraiment les revaloriser avant qu'ils disparaissent. C'est pourquoi, il faut amener les jeunes à explorer toutes les professions possibles dans des domaines aussi diversifiés que la communication, le médical, la mécanique, les métiers de bouche, l'industrie graphique, électronique, mécanique, optique, agricole et horticole...”, remarque Michel Maréchal. C'est à cette fin que le Rotary Club et la municipalité d'Etampes ont, sans une hésitation, adhéré à ce projet audacieux. “Le plus délicat est d'amener les jeunes et leurs parents à avoir une autre vision des for-

mations professionnelles, trop souvent considérées à tort comme des voies de garage. En effet, le BEP n'est pas une fin, car il peut être prolongé par un BAC pro et un BTS. Devant leur insistance, à poursuivre un cycle long, on leur donne une chance de passer en seconde. Il y a toujours des exceptions, mais généralement les lacunes accumulées font qu'ils la redoublent l'année suivante. Découragés et en échec scolaire, il n'est pas rare de voir ces mêmes jeunes changer de comportement et causer des problèmes disciplinaires. C'est bien dommage, car il y a des jeunes qui ne sont certes pas doués pour les études générales mais qui ont des capacités énormes pour réussir dans une spécialité”, souligne Michel Maréchal, le secrétaire de l'APPEPE et membre de la commission d'appel départementale pour régler les désaccords entre les familles et les orientations proposées par les conseils de classe.

L'Essonne manque d'artisans

Ce premier salon des orientations professionnelles va donc avoir plusieurs objectifs : le premier de susciter des vocations chez les jeunes mais aussi celui de présenter une multitude de métiers offrant de nombreux débouchés. Pour cela, l'APPEPE et ses partenaires ont décidé de présenter un maximum de filières et de promouvoir les professions qui en découlent. “Le tissu rural de notre Essonne verte perd au fil du temps son artisanat. Les artisans sont les premiers à se plaindre d'un manque de main-d'œuvre qualifiée. Résultat, ils ont de



plus en plus de mal à répondre à la demande de leur clientèle. Pourtant force est de reconnaître qu'ils sont passionnés et ont envie de voir se pérenniser leur activité. C'est pourquoi, nous les avons invités à parler avec les jeunes de leur profession”, ajoute Michel Maréchal qui souhaite l'année prochaine étendre les partenariats en associant, pourquoi pas, la Chambre des Métiers et de l'Artisanat. L'idée serait de choisir un métier, un artisan et d'installer son atelier pour que les jeunes puissent le voir travailler. Un pari qui pourrait bien porter ses fruits, car cela s'inscrit dans l'action conduite par les collègues qui proposent à tous les 3^e d'effectuer un stage au sein d'une entreprise de leur choix. Et ce premier contact avec le monde du travail change bien souvent des idées reçues. “Après une semaine de stage, ils reviennent au collège, plus déterminés dans leur choix d'orientation et généralement très motivés”, déclare un professeur. Cette approche du monde du travail par le biais de stage est également, proposé à des élèves du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire en BTS d'assistant de direction. Aussi, cinq jeunes filles ont choisi d'apporter leur aide pour s'occuper de tout l'aspect logistique du premier salon *Avenir Ado*. Samedi, Mariane Bouhou, Aurélie Momot, Elodie Vinet, Olivia Gely, Sarah Kunz seront donc présentes pour orienter tous les visiteurs dans la salle. “Elles se sont beaucoup investies et quand on voit la motivation, et le dynamisme qu'elles ont mis au profit de ce projet, elles ne peuvent qu'avoir valeur d'exemples pour leurs cadets et conforter notre conviction. Une orientation choisie, c'est une orientation réussie”, conclut Michel Maréchal, qui avec ses amis de l'APPEPE souhaite aussi apporter à travers ce premier salon, sa pierre à l'édifice. “Nous espérons un vif succès à ce premier rendez-vous et accueillir de nombreux jeunes, parents et professeurs, ce samedi 1^{er} février.” Pour de plus amples renseignements : APPEPE : 155, rue de la République. 01 60 80 19 18. ■

UN HOMME, UNE RUE

Les voies de la Résistance



POU R Etampes, le souvenir de la période correspondant à la Seconde Guerre mondiale est particulièrement douloureux. A deux reprises, en 1940 et 1944, la ville subit des bombardements meurtriers, et pendant de longs mois, elle est occupée par des milliers de soldats allemands, dont la présence

massive rend les actions de résistance particulièrement difficiles et périlleuses. Plusieurs Etampois d'origine ou d'adoption, font cependant le choix de lutter par les armes ou le renseignement, certains le payant de leur vie. Plusieurs voies d'Etampes portent aujourd'hui leur nom perpétuant leur souvenir, ainsi que celui d'autres victimes ou acteurs de cette période. Pierre Audemar, né en 1903, est maire-adjoint en 1943. Arrêté en 1943, pour faits de résistance, il décède en déportation à Mauthausen deux ans plus tard. Louis Moreau meurt lui aussi dans un camp nazi, de même que Jean-Baptiste Eynard et René Paulin Hippolyte. Ce dernier, né en 1923, habitant la route de Pierrefitte aujourd'hui baptisée de son nom est employé du chemin de fer et déporté à Dietenhausen où il s'éteint le 8 avril 1945.

Connaissant un sort moins funeste, Gaston Béru est lui aussi cheminot et résistant. Natif de Coutras, en Gironde, il est sous-chef de la gare d'Etampes et renseigne les alliés. Il décède à Amboise en novembre 1994. Parmi les autres résistants, n'oublions pas Henri Poinier, président du comité de libération en 1944, et Michel Poirier, dont le nom honore un gymnase depuis 1977. André Buvat, né en 1919, instituteur à l'école de la rue Saint-Martin, meurt au combat sur les pentes du Mont Cassin en 1944, tandis que René Chantalou, né en 1927, décède lui aussi au combat, l'année suivante. Le lieutenant Roger Firmin Balbiano, né à Ferrières, dans la Somme, en 1903, et le sergent-chef Pierre Eugène Bizet, natif d'Atichy, dans l'Oise, tous deux aviateurs au groupe aérien 502, sont abattus au-dessus de la colline du Rougemont le 16 avril 1940.

Charles Haury, enfin, garagiste et électricien, né à Paris en 1901, est un sportif fameux. Fils et neveu de selliers, il habite la place Saint-Gilles quand il est fauché par le bombardement de 1944. ■

Quand les commerçants fêtent le départ de l'un des leurs

Yves Rabelle qui tient le magasin de fruits et primeurs et d'épicerie fine *Sélection 2000* a été l'objet de toutes les attentions de la part de ses amis commerçants, le 16 janvier dernier au château de Valnay. Une sympathique réception en l'honneur de son départ y était organisée à laquelle participaient les élus, dont le maire et Pascal Bonnet, maire-adjoint, délégué au commerce et à l'artisanat. Yves est à la tête de l'établissement depuis plus de 17 ans et avait su satisfaire une clientèle toujours fidèle à la qualité de ses produits, mais aussi attachée à son habituelle gentillesse et à son sourire. Yves continue néanmoins dans la branche en prenant des responsabilités chez un grossiste en fruits et légumes qui n'est autre que son fournisseur. Tous les convives réunis ce soir-là ont souhaité une bonne continuation à Yves, qui avait aussi présidé pendant de nombreuses années l'association des commerçants du Centre-Ville. Mais on sentait cependant poindre une touche de regret dans ces aux-revoirs : de toute évidence, le personnage, bien que discret, laissera un vide sur la place Notre-Dame. Une bonne nouvelle cependant : le magasin ne fermera ses portes que fin février. Alors allez rendre une dernière, voire même plusieurs visites, à Yves et à ses rayons fromages et fruits et légumes. ■



BLOC-NOTES

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- La Mission locale, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. 01 69 92 02 02. D'autre part, une antenne de la Mission locale est désormais ouverte à la Maison de quartier tous les lundis, mardis et vendredis de 14 h à 17 h 30. Le jeudi, le public est reçu de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 60 80 05 29.
- Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association MEDIAVPP 91 tiennent des permanences au 5, allée des Mérites tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 69 78 29 69.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. 01 69 92 68 00.
- Pharmacies de garde : Janvier. Les 25 et 26, Einaron - 43, rue des Ponts à Morigny. Février. Les 1^{er} et 2, Menard-Corlouer, pharmacie Saint-Martin, 16, rue Saint-Martin. Les 8 et 9, Venturin - 7, place Notre-Dame.
- Attention le numéro de téléphone a changé.** Médecins de garde : 01 49 79 38 33. En semaine : du lundi au vendredi de 20 h à 7 h 30. Week-end : du samedi 12 h au lundi 8 h.
- Distribution des sacs poubelle à la salle Saint-Antoine : les lundis 3 et 10 mars de 14 h à 19 h, les samedis 8 et 15 mars de 9 h à 12 h.
- Ramassage des encombrants. Quartiers de Guinette à la Croix-de-Vernailles, et la moitié du quartier Saint-Martin, au-dessus de la voie ferrée : mercredi 29 janvier, mercredi 26 février, mercredi 26 mars. Autres quartiers : jeudi 30 janvier, jeudi 27 février, jeudi 27 mars (il est indispensable de sortir les encombrants la veille au soir).
- Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- Allô taxis Etampes : 01 64 94 73 00.
- Ambulances de garde : 01 64 94 13 85.
- Distribution *Etampes Info* : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le 01 69 92 12 92.

BLOC-NOTE

EMPLOI ET FORMATION

E.P.S. Barthélemy-Durand
L'Institut de formation en soins infirmiers d'Etampes organise un concours pour l'accès à la formation au diplôme d'Etat d'infirmier en 8^{ème} année. Pour s'inscrire, il faut être titulaire d'un baccalauréat ou avoir 3 ans d'exercice dans les métiers d'A.S. ou d'A.P. Clôture des inscriptions le 6 avril 2003. Epreuves écrites les 6 mai 2003. Les demandes de dossier s'effectuent auprès de M^{me} la Directrice des soins l'IFSI. E.P.S. Barthélemy-Durand, B.P. 69, 91152 Etampes Cedex. Tél. 01 69 92 52 72. Fax : 01 69 92 52 40. E-mail : isfi@eps-etampes.fr

La société Adrexo, société de distribution d'imprimés en boîtes aux lettres, recrute des distributeur(trices) de journaux et catalogues. Un véhicule et un téléphone portable sont indispensables. A votre rémunération s'ajoutent : frais de secteurs, indemnité km, prime de participation aux bénéfices. Pour toute information : Adrexo, service recrutement, parc d'activité Sud-Essor, 15, avenue des Grenots, 91150 Etampes. Tél. 01 64 94 76 03.

RECENSEMENT

Le recensement est une démarche obligatoire qu'effectue chaque Français ou son représentant légal dès l'âge de 16 ans. Qui est concerné ? Tous les hommes ainsi que les jeunes femmes nées après le 31 décembre 1982, ayant la nationalité française doivent se faire recenser dès qu'ils atteignent l'âge de 16 ans. Jusqu'à 25 ans, les hommes qui acquièrent la nationalité française doivent aussi se faire recenser. Comment et quand se faire recenser ? Pour effectuer cette démarche, il suffit de se présenter à la mairie de son domicile ou au consulat pour la personne résidant à l'étranger, dans le mois de ses 16 ans, muni du livret de famille et de sa carte nationale d'identité ou de son passeport en cours de validité. Une attestation de recensement ainsi qu'un livret d'information sont remis aux intéressés. La présentation de l'attestation est nécessaire jusqu'à 18 ans, pour s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Exemples : examen scolaire ou universitaire (certificat d'aptitude technique, baccalauréat, brevet de technicien supérieur, etc.) ou permis de conduire. Ceux qui n'ont pas satisfait à cette obligation peuvent régulariser leur situation jusqu'à l'âge de 25 ans en effectuant volontairement la démarche du recensement. Actuellement, le recensement concerne les jeunes nés les mois de janvier, février, mars 1987. Renseignements en mairie, au service des affaires militaires. Tél. 01 69 92 68 00.

PERMANENCES

M^{me} Cécile Marcinkian, juriste à l'ORGECO, 91, assure une permanence juridique à l'espace Jean-Carmet chaque troisième jeudi du mois de 14 h 30 à 17 h. Ces permanences ont pour objectif d'informer et de conseiller les habitants concernant tous les litiges de concubitains et tous problèmes juridiques et administratifs. Les réceptions du public sont assurées à titre gratuit (dépôt de dossier : 20 €). Nous conseillons aux consommateurs de se munir des photocopies des documents afférents à leur litige. Tél. 01 60 82 32 32.

HOROSCOPE 2003

- BELIER.** L'amour vous rend aussi ambitieux qu'irrésistible. Vous placez haut la barre de vos sentiments et vous vous en montrez digne. Vos amis vous conseillent et vous adient. Ils participent à vos rêves.
- TAUREAU.** Vous semblez détaché des sentiments. En fait, vous faites preuve de bonne volonté, de gentillesse et de compréhension. Avec certains amis, vous êtes beaucoup coulant.
- GEMEAUX.** Vos relations sont gratifiantes et vous donnent des ailes. Vous papillonnez ! Les personnes que vous fréquentez vous galvanisent. Cela vous donne du pep's et de la joie de vivre.
- CANCER.** Sensibles à votre charme, vos amis vous entourent avec discrétion. L'un d'eux, notamment, vous gratifie de ses bienfaits. Tous les petits bonheurs de la vie vous font plaisir et vous assurent d'un tonus bienfaissant.
- LION.** Votre confiance en vous atteint des sommets ! Cela vous rend plus séduisant. Mais c'est vous qui êtes sous le charme. Vous avez une forme resplendissante, un moral d'acier, un super charisme. Vous rayonnez !
- VIERGE.** Vous avez la mainmise sur votre famille. Vos proches ne s'en plaignent pas : ils vous entourent de toute leur affection. On vous aime au moulin de votre foyer qu'on four de vos activités. Cependant, vous assumez votre travail très consciencieusement et avec talent.
- BALANCE.** La voie directe n'est pas si plus courte. Vous en connaissez un rayon : vous êtes passé maître en détours amoureux. Dans vos voyages, vous démarchez tous azimuts, déplacements, activités, le changement vous réusit pleinement.
- SCORPION.** Vous n'avez qu'une idée en tête : augmenter votre pouvoir d'achat pour couvrir de cadeaux la personne que vous aimez. Vous mettez les bouchées doubles pour réussir, satisfaire vos desirs. Sans vous préoccuper de savoir comment vous allez.
- SAGITTAIRE.** Sédure constitue une seconde nature chez vous. Vous en usez pour charmer toute personne de votre entourage. Ce que vous voulez de vos amis, vous l'obtenez, c'est aussi simple que ça ! On vous donne ce que vous désirez.
- CAPRICORNE.** Sentimentalement parlant, vous confondez simplicité et simplisme pour, selon vous, préserver votre libre-arbitre. Il peut savoir ce que vous pensez ? Personne, et encore moins vos amis. Vous ne semblez compter que sur vous-même.
- VERSEAU.** Plus vos liens se renforcent, plus vous sentez libre comme l'air. Vous cultivez vraiment le paradoxe amoureux. Vous aimez et relations sortent de l'ordinaire. Vous pouvez compter sur eux pour réaliser vos projets les plus ambitieux.
- POISSONS.** Vous bénéficiez d'une cote d'amour et d'une baraka qui vous rendent très attirant. Le succès vous embellit ! C'est le grand bonheur ! Jouez votre carte, c'est le moment ou jamais. Montrez à quel point vous savez être entreprenant et dynamique quand il le faut.

NAISSANCES

Le 10, Renaud Gallois. Le 12, Hugo Mailles ; Emilie Jeuffroy ; Djahél Nebor. Le 15, Tulya Pala ; Benoit Maudio Prisio.

DÉCÈS

Le 13, Jacqueline Brandicourt. Le 15, Paul Hautefeuille.

OBSÈQUES

Ses enfants, sa famille et sa compagne remercient très sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné leur affection et sympathie lors du décès de M. Jean-Marie Maraucci et s'excusent auprès de celles qui n'ont pas été présentes.

OPHTHALMOLOGIE

M^{me} Nadine Khayat a le plaisir de vous informer de l'ouverture de son cabinet au 50, rue Louis-Moreau à compter du lundi 3 février 2003. Tél. 01 60 80 04 02.

CCAS

Le centre communal d'action sociale de la ville d'Etampes propose un circuit en Sardaigne du vendredi 27 juin au vendredi 4 juillet 2003 (8 jours/7nuits) aux personnes retraitées. Prix net tout compris : 936 €. Hôtel 3 étoiles en pension complète. Chambre individuelle en supplément. Pour tout renseignements adressez-vous au *Temps des loisirs*, 34, rue des Cordeliers. Tél. 01 69 92 71 93.

ASSOCIATIONS

L'Assemblée générale de la *Truite d'Etampes* aura lieu le dimanche 9 février à 10 h, salle Saint-Antoine.

BOURSES

Les parents d'enfants entrant en lycée, lycée professionnel, EREA ou CFA habilités à recevoir des élèves boursiers à la rentrée scolaire 2003/2004 ou scolarisés actuellement en lycée, lycée professionnel ou EREA peuvent dès maintenant retirer un dossier de bourse nationale du second degré auprès de l'établissement fréquenté par leur enfant. Les parents des élèves scolarisés en collège auprès de l'établissement fréquenté par leur enfant et ne sont pas concernés par la présente campagne des bourses. La date limite de retour des dossiers par les établissements à l'inspection académique d'Evry est fixée au 31 mars 2003.

INSCRIPTIONS

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2000 s'effectueront au Castel-Matho, 18, rue Saint-Martin jusqu'au 28 février 2003. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Une permanence le samedi 1^{er} février accueillera les parents de 8 h 30 à 12 h. Pour inscrire vos enfants vous devez vous munir de : quittance de loyer ou acte notarié ou avis d'impôts locaux 2001, vaccinations de l'enfant, livret de famille, assurance responsabilité civile, numéro d'allocation de la caisse d'allocations familiales. Pour vous plus de renseignements, vous pouvez contacter le service scolaire au 01 69 92 13 15.

PORTES OUVERTES

Les *Compagnons du Devoir* nous informent que leur *Journée Portes Ouvertes* ont débuté le mercredi 22 janvier et se poursuivront jusqu'au dimanche 26, de 9 heures à 18 heures dans la *Maison des Compagnons de Devoir*, située au 1, place Saint-Gervais, 75004 Paris, autour du thème : *L'évolution des métiers.*

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 27/1 au 31/01

Ecoles maternelles

- Lundi : salade verte, bourguignon, pâtes, yaourt chocolat au lait, fruit.
- Mardi : carottes râpées, cuisse de poulet, petits pois et jeunes carottes, Camembert, gaufre pâtisseries.
- Jeudi : salade coleslaw, saucisse snack, lentilles et pommes de terre, petits suisses, biscuit.
- Vendredi : pâté de campagne, fingers de poisson, chou-fleur et pommes de terre, Brie, fruit.

Ecoles élémentaires

- Lundi : salade verte, bourguignon, pâtes, yaourt chocolat au lait, fruit.
- Mardi : carottes râpées, cuisse de poulet, petits pois et jeunes carottes, Camembert, gaufre pâtisseries.
- Jeudi : salade coleslaw, saucisse snack, lentilles et pommes de terre, petits suisses, biscuit.
- Vendredi : pâté de campagne, fingers de poisson, chou-fleur et pommes de terre, Brie, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : tomate antiboise, menu fromage, ratatouille et riz, salade de fruits, madeleine.

LE JEU DE L'AFFICHE

Découvrez l'affiche qui se cache derrière les logos Radio+ et empochez...

UNE SOIREE RESTAURANT ET CINEMA

Ecoutez l'émission "Faîtes vos Jeux" tous les mercredis de 20 h à 22 h. Si vous avez donné la bonne réponse et si de plus vous avez le mot de passe communiqué à l'antenne vous avez gagné ! (5 gagnants chaque mercredi en direct). Si vous n'avez pas eu la chance d'être appelé en direct mais que vous avez été dans les 50 premiers à renvoyer la bonne réponse, vous recevrez un cadeau de consolation offert par Radio+.
Bonne chance !



Nom : Prénom :
 Adresse :
 Code postal : Ville :
 N° de tél. fixe : 01 Titre du film :

Ce coupon est à renvoyer à Radio+ - BP 159 - 91154 Etampes

Le week-end dernier, les plus jeunes nageurs d'Etampes Natation avaient rendez-vous pour une nouvelle manche de la coupe du classement départemental, à Brétigny-sur-Orge. Pendant ce temps, à La Norville se déroulait la seconde étape du circuit régional. Deux compétitions au cours desquelles les Etampoises se sont distingués. ■

Etampes Natation en pleine forme

LA coupe de classement départemental de la catégorie avenir accueillait trois nageurs d'Etampes Natation pour en découdre sur 50 m nage libre. Et c'est tout sourire que sont repartis nos jeunes athlètes, puisqu'ils sont montés tous trois sur le podium. En catégorie 8 ans et moins, Laura Rosinski remporte la médaille d'or et s'adjuge au passage un nouveau record du club avec une performance prometteuse de 0'52"30. En catégorie 9 ans, c'est la médaille d'argent que Colleen Stephan se verra passer au cou, avec une performance de 0'51"06. Chez les messieurs, dans cette même catégorie, Karl Coelho repart avec l'or, après avoir nagé son 50 m nage libre en 0'43"30.

Ce week-end également se tenait la seconde manche du circuit régional, épreuve qualificative qui regroupait la grande majorité des clubs essoniens, et quelques autres d'Ile-de-France. Cette compétition se déroulait dans le bassin de 25 m de La Norville. Etampes Natation présentait une équipe de 13 nageurs, qui ont

réalisé de bonnes performances, ce qui leur a permis de remporter pas moins de 25 podiums. Chez les messieurs, Soufiane Elhadi remporte 3 fois l'or et 4 fois l'argent sur quasiment toutes les disciplines et toutes les distances. De toute évidence, un jeune qui monte fort au sein du club et qui commence à faire sérieusement parler de lui dans les piscines du département. Chez les dames, Florine Coiffard remporte l'or sur 200 m brasse et réussit aussi un nouveau record du club en 3'04"75, l'argent sur 400 m nage libre et le bronze sur 100 m brasse et 200 m 4 nages.

Mélanie Babault, quant à elle, empoche l'argent sur 200 m papillon et 200 m nage libre et le bronze sur 100 m papillon et 100 m nage libre. Anne-Laure Michau remporte la médaille d'or sur 200 m nage libre et

l'argent sur 100 m nage libre. Adeline Fartel, toujours d'attaque, remporte l'or sur 50 m brasse, ainsi que l'argent sur 100 m brasse. Bravo! ■



© E. Picaut

EN BREF

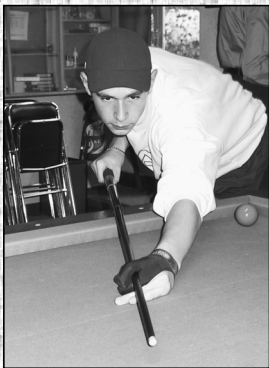
De fines gâchettes...



Trois tireurs du club de la *Gâchette Etampoise* se sont distingués lors du championnat régional à Eaubonne, dans le Val-d'Oise, les 4 et 5 janvier dernier. Il s'agit dans la catégorie des cadets, au pistolet de : Frédéric Thibault et chez les seniors de Laurent Vairrette. Frédéric Petit, quant à lui, dans la catégorie junior, s'est aussi fait remarquer à la carabine en raffant 571 points sur 600, et à l'arbalète en obtenant 362 points sur 400. Avec ces superbes résultats, les trois tireurs d'élites du club se sont qualifiés pour les championnats de France, qu'ils disputeront les 5, 6, 7 et 8 février à Cholet. À suivre !

De belles performances au Billard Club

Dimanche dernier, les joueurs de billard se sont distingués à l'occasion de nombreux tournois en Essonne. En effet, à Etampes en une bande D2 Jean Bailion décroche une 5^e place. À Arpajon, une bande D1 : Henri Grille s'offre un podium avec une 3^e place. Quant à l'équipe des vétérans formée de Jean Brétencourt, Raymond Bodin et Michel Oudinet, elle gagne contre Arpajon A. Dans le cadre des championnats de France aux trois bandes D3 : l'équipe de BCE formée de Henri Grille, Michel Gatellier, Jean-Michel Houdebine et Maurice Gauret se qualifie à Ablon aux côtés de 7 autres clubs sur 52 d'Ile-de-France. Belle performance, n'est-ce pas ?



Foot : bientôt la reprise



Après les fêtes de fin d'année et la trêve sportive qui l'accompagne, le football va reprendre sur tous les terrains dès le week-end prochain si l'état des terrains le permet. Le samedi 25, les féminines rencontreront Souppes, sur leur terrain si celui-ci n'en n'est pas ! Les 13 ans B rencontreront Courcouronnes et les 13 ans A affronteront Brunoy au stade Laloyeau à 15 h 30. Le dimanche, au stade Laloyeau, à 13 h, le FCE affrontera Palaiseau. Les seniors B rencontreront l'équipe de Force Vives à 15 h et les vétérans B et les 18 ans B joueront contre Milly et Wissous au stade de La Forêt-le-Roi. Venez les encourager ! ■

CONCEPT ALUMINIUM

CENTRE EXPO
7, rue du Petit-St-Mars - 91150 ETAMPES

VERANDAS

Devis gratuit
Conseil
Financement
Installation

FABRICANT

VOLETS FENETRES PVC

Tél. 01 69 78 02 81

SEGE

SOCIÉTÉ D'ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE ÉTAMPOISE

BATIMENT, INDUSTRIE, CHAUFFAGE, DEPANNAGE, ALARME INTRUSION

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 53 11 - Fax : 01 64 94 82 59

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE

François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Depuis le 1^{er} septembre, les constats "amiante" sont obligatoires pour toutes ventes.

Email : francois.haillard@wanadoo.fr
Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08

Samedi 25 janvier, le Théâtre municipal accueillera le premier concert de l'année 2003 de l'Orchestre Sud-Essonne. Au programme, seront interprétées des œuvres musicales d'Antoine Dauvergne, d'Antonio Vivaldi et Georg Philipp Telemann. ■

Les musiciens d'OSE en concert



EN résidence à Etampes, l'Orchestre des musiciens d'OSE travaille sur les répertoires baroques et classiques. La démarche logique est de proposer à tous les musiciens qui le souhaitent de faire un travail de fond sur le style et la pratique instrumentale de cette époque. Samedi 25 janvier, les œuvres musicales de trois compositeurs Antonio Vivaldi, Antoine Dauvergne et George Telemann illustreront de

façon très colorée le début de la saison musicale de l'année 2003. "Comme Vivaldi, Antoine Dauvergne était un virtuose du violon. Il succéda en 1755 à Rebel comme compositeur et Maître de musique de la Chambre. Nommé directeur et compositeur officiel de l'Opéra, il fut l'un des créateurs de l'Opéra comique français. Mais il garde, notamment dans les accompagnements instrumentaux, une certaine esthétique italienne : dans ses symphonies, la grandiloquence et le style galant français côtoient la virtuosité et la

légèreté italiennes. Dauvergne nous amène dans les tonalités fortes comme si majeur ou sol mineur ; ces couleurs alliées à des contrastes d'ambiance nous plongent dans le monde fascinant du premier romantisme : le Sturm und Drang. Les concertos de Vivaldi sont-ils si éloignés de cette musique ? Stylistiquement, peut-être. Mais l'intervention et l'audace sont au rendez-vous. Il suffit pour s'en convaincre d'écouter les pièces à thème comme La notte (La nuit) et La Tempesta di mare. Vivaldi nous fait vivre le mouvement violent des déferlantes ; un petit roseau-flûte ballotté par les éléments tente de survivre... Dans la notte, nous plongeons dans le monde fantastique de la nuit jusqu'au lever de soleil final. Le double concerto de Telemann est une magistrale curiosité : c'est une des rares pièces originales qui réunit les flûtes douce et traversière. Ce compositeur extrêmement prolifique avait un don évident pour l'instrumentation. Alliance des timbres et goût de la surprise ne sont qu'une des facettes de son immense talent", explique Charles Limouze qui délaissera de temps en temps sa baguette de chef d'orchestre pour interpréter en soliste, quelques morceaux à la flûte, aux côtés de son ami Yannick Le Goff à la flûte traversière. Entrée : 9 €, tarif réduit : 6 €. ■

AGENDA

Samedi 25 janvier
A 15 h dans le cadre des contes et musiques pour adultes proposés par la Bibliothèque municipale, Claude Guinet, Sylvie Le Fellic et Jérémy Beq feront la lecture de *Contes de sagesse*. Pour tous publics à partir de 11 ans. Entrée libre.

Samedi 8 février
Soirée brésilienne. Au Théâtre municipal. A 20 h 30 Yannick Le Goff, flûte traversière et Jean-Christophe Hoarau à la guitare. A 21 h 30, Mario Faraco, auteur-compositeur-interprète des mélodies du Brésil. Renseignements au 01 69 92 69 07.

Mercredi 19 février
Connaissance du monde. *L'Italie des artistes*. Au Théâtre municipal à 14 h 30 et 20 h 30.

Jusqu'au 22 février
Exposition de sculptures de Guillaume Roche. A l'Hôtel Anne-de-Hissleu.

Mardi 23 février
Conférence UTL - Val de Juine - Etampes. *Histoire de l'opéra*. A la salle Saint-Antoine à 17 h.

Mercredi 25 février
Théâtre. *L'île du docteur Mario*, de Frédéric Fort par la Compagnie Annibal et ses éléphants. Spectacle pour enfant à partir de 8 ans. Au Théâtre municipal à 16 h

Cinéma/jeu - jusqu'au 28 janvier
Le fils : jeudi 23 à 21 h, vendredi 24 à 21 h, dimanche 26 à 15 h et 18 h, lundi 27 à 21 h.

Du 5 au 11 février
Etre et Avoir : mercredi 5 à 18 h, jeudi 6 à 21 h, dimanche 9 à 18 h, mardi 11 à 15 h.

Bowling for Columbine : mercredi 5 à 21 h, jeudi 6 à 18 h, dimanche 9 à 15 h et 21 h, lundi 11 à 21 h.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde - Programme jusqu'au 28 janvier
Mafia Blue 2, la Rechute ; *Harry Potter ; Rire et châtiement ; Gangs of New York ; Spy Kids 2, espions en herbe ; Taxi 3*. Répondeur : 08 92 68 31 44.

EN BREF

Concert à l'Hôtel de Ville



Samedi 1^{er} février, dans le cadre du bicentenaire de la naissance d'Hector Berlioz, l'Orchestre de Chambre d'Etampes propose un concert lyrique dans les salons de l'Hôtel de Ville, appelé jadis Hôtel Doucet. Le baryton français

Thierry de Gromard, accompagné par le pianiste Bruno Coccia, sera l'interprète d'un magnifique programme rassemblant les *Amours du poète*, de Robert Schumann, et les *Nuits d'été*, de Berlioz, deux des plus beaux cycles de Lieder allemands et de mélodies françaises. "Schumann est un des pionniers du romantisme allemand. Hector Berlioz est un monument de la musique française. J'ai trouvé intéressant de réunir ces deux grands compositeurs du XIX^e siècle dans un concert lyrique à l'image de ceux que l'on trouvait dans les salons de musique très prisés à l'époque et qui ont vu naître ces œuvres aujourd'hui consacrées. Et c'est une joie de retrouver Thierry de Gromard dans ce répertoire qui lui est cher et dans lequel il est si apprécié", commente Rodolphe Gibert, le directeur artistique des musicales Doucet. Ce concert sera également l'occasion d'apprécier les tableaux de l'artiste-peintre étampois Yolande Delcourt, cousine du chanteur, et qui exposera pour l'occasion une dizaine de ses œuvres. Samedi 1^{er} février à 20 h 30, salons de l'Hôtel de Ville. Places : 10 € - tarif réduit ; 7 €. Renseignements et réservations : 01 64 94 36 56 et sur place : 30 minutes avant le concert.

Premier concert pour la Batterie-Fanfare

Dimanche 26 janvier, à 16 h 30, à la salle des fêtes Jean-Lurçat, la Batterie-Fanfare d'Etampes vous

invite à assister à son grand concert annuel. Avec ses 35 musiciens, cette formation très appréciée sur la ville pour sa fidèle présence à de nombreux événements sur la ville (cérémonies commémoratives, forum des associations, Foire de l'Essonne verte, Téléthon...) se fait fort d'enrichir d'année en année son répertoire musical et passe sans souci de la marche de défilé au jazz rock. L'ambiance qui règne au sein de la Batterie-Fanfare est très conviviale, voire familiale, ce qui lui attire de nombreuses sympathies. Dimanche, elle sera quasiment au complet, pour partager avec générosité et ferveur de très belles pages musicales. Si vous désirez, venir les écouter, n'oubliez pas de noter sur vos agendas leur premier grand rendez-vous de la nouvelle année. Entrée libre !



Berchère-Moreau : une histoire d'amitié

Dans le cadre des conférences organisées par l'association *Etampes-Histoire*, Cécile Rivière et Sylvain Duchêne du musée d'Etampes présentent une conférence ayant pour thème : *Un ami de Narcisse Berchère : le peintre Gustave Moreau*. La riche correspondance entre les deux artistes et les aquarelles réalisées par Gustave Moreau lors de ces séjours à Etampes chez Berchère, attestent de la profonde estime et de la longue amitié entre

les deux peintres. Les deux artistes fréquentèrent l'École des Beaux-Arts : Berchère (1819-1891) se dirigea très tôt vers le paysage naturaliste tandis que Gustave Moreau (1826-1898) se consacra à la peinture d'histoire. Amis d'Eugène Fromentin et de Théodore Chassériau, ils partirent chacun en voyage : Moreau en Italie et Berchère en Egypte... Pour en savoir davantage sur la vie de ces deux artistes et de leur belle amitié, rendez-vous samedi 1^{er} février à 16 h 30 à la salle Saint-Antoine. Entrée Libre.

Du Fest Noz à Jean-Carmet

Samedi 1^{er} février à 20 h 30, l'espace Jean-Carmet organise un Fest-Noz avec le groupe *Trenk*. Laissez-vous porter par des paysages de falaises surplombant l'océan et ce vent vivifiant qui apporte les bienfaits de l'air marin. Regarder partir loin les bateaux d'où l'on entend retentir les chants celtiques. L'Association Guinette Loisirs du quartier tiendra une buvette. L'ambiance sera assurée durant toute la soirée. Un rendez-vous fort sympathique en perspective. Pour tous renseignements : 01 60 80 05 29.

Deux pèlerinages

Du 18 au 22 mai prochain, le Conseil pastoral du Secteur d'Etampes organise un circuit en car pour vous faire découvrir le circuit du Compostelle Breton. Un deuxième pèlerinage sera organisé du 14 au 26 juillet, au Liban. Au programme : Byblos, la plus vieille ville du monde habitée de manière continue qui a donné son nom à la bible. Baalbeck, la cité du soleil, abritant les deux artistes et la plus vieille ville de la technique du verre soufflé. Tyr, ville berceau de la technique du verre soufflé. La Bekaa, vallée nourricière du Liban et ancien grenier de l'empire romain. Les cèdres trois fois millénaires... Pour en savoir plus, c'est au 18, rue Evezard qu'il faut se rendre, le mardi 4 février à 20 h 30. ■

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Samedi 1^{er} février
Concert lyrique dans les salons de l'Hôtel de Ville, dans le cadre des *Musicales de l'Orchestre de Chambre d'Etampes* avec Thierry de Gromard, baryton, et Fabrice Coccia, piano, à 20 h 30. Renseignements et réservations au 01 64 94 36 56.

Conférence Etampes-Histoire. Sylvain Duchêne et Cécile Rivière. *Un ami de Narcisse Berchère : le peintre Gustave Moreau*. A la salle Saint-Antoine de 16 h 30 à 18 h 30. Entrée libre.

Concert Fest-Noz à l'espace Jean-Carmet à 21 h. Renseignements au 01 60 80 05 29.

Du 27 janvier au 2 février
Premier festival de la chanson française, organisé par K'Maëu, parrainé par Pierre Barouh et les éditions Saravah. Eric Guilleton et les Artistes de la Manufacture Chanson proposent dans différents lieux de la ville, une découverte de la chanson française.

Mardi 4 février
Conférence UTL - Val de Juine - Etampes. *Des étoiles au planétarium*. Salle Saint-Antoine à 17 h.